



SOCIETIES ACT

LOI SUR LES SOCIÉTÉS

Interpretation

1 In this Act,

“director” means a director or officer of a society; « *administrateur* »

“registrar” means the registrar of societies appointed under section 2; « *registraire* »

“society” means a society incorporated or continued under this Act; « *société* »

“special resolution” means

(a) a resolution passed by the vote of not less than 75 per cent of the members voting at a general meeting of which not less than 21 days notice of the resolution has been given, or

(b) a resolution agreed to in writing by all the members who would have been entitled to vote at a general meeting. « *résolution spéciale* » *S.Y., 1987, c.32, s.1.*

Registrar

2 There shall be a registrar of societies. *S.Y., 1987, c.32, s.2.*

Incorporation

3 Five or more persons may incorporate under this Act for any lawful purpose other than carrying on a trade or business. *S.Y. 1987, c.32, s.4.*

No share capital

4(1) No society shall have capital divided into shares, declare a dividend, or distribute its

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« administrateur » Administrateur ou dirigeant d’une société. “*director*”

« registraire » Le registraire des sociétés nommé en application de l’article 2. “*registrar*”

« résolution spéciale » Résolution :

a) soit adoptée par le vote d’au moins 75 pour cent des membres votant au cours d’une assemblée générale en vue de laquelle a été donné un préavis d’au moins 21 jours indiquant l’intention d’adopter la résolution;

b) soit ayant fait l’objet d’une entente écrite de tous les membres qui auraient été habiles à voter à une assemblée générale. “*special resolution*”

« société » Société constituée en personne morale ou prorogée en vertu de la présente loi. “*society*” *L.Y. 1987, ch. 32, art. 1*

Registraire

2 Est créée la charge de registraire des sociétés. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 2*

Constitution en personne morale

3 Cinq personnes ou plus peuvent se constituer en personne morale sous le régime de la présente loi dans tout but légitime autre que l’exploitation d’un commerce ou d’une entreprise. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 4*

Pas de capital social

4(1) Les sociétés ne peuvent avoir de capital social réparti en actions, déclarer un dividende

assets among its members.

(2) The interest of a member in a society is non-transferable.

(3) Despite subsection (1), a society may distribute its assets on dissolution, in accordance with the regulations. *S.Y., 1987, c.32, s.5.*

Application for incorporation

5 Persons wishing to incorporate a society under this Act shall deliver to the registrar an application in the prescribed form, together with the prescribed fee. *S.Y., 1987, c.32, s.6.*

Incorporation certificate

6 On receipt of an application and the prescribed fee the registrar may issue a certificate that the society is incorporated. *S.Y., 1987, c.32, s.6.*

Bylaws

7(1) The bylaws prescribed in the regulations shall be the bylaws of a society except to the extent that bylaws providing otherwise have been filed with the registrar at the time of application or in accordance with section 8.

(2) The bylaws of a society shall contain provisions about

- (a) the terms of admission of members and their rights and obligations;
- (b) the conditions of withdrawal of members and the manner of expulsion, if any, of members;
- (c) the manner and time of calling general and special meetings, the number constituting a quorum at a meeting, and rights of voting;

ou répartir leur actif parmi leurs membres.

(2) Est incessible l'intérêt d'un membre dans une société.

(3) Malgré le paragraphe (1), une société peut répartir son actif au moment de sa dissolution, en conformité avec les règlements. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 5*

Demande de constitution en personne morale

5 Les personnes qui désirent constituer une société en personne morale sous le régime de la présente loi remettent au registraire une demande en la formule réglementaire ainsi que le droit réglementaire. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 6*

Certificat de constitution en personne morale

6 Sur réception d'une demande et du droit réglementaire, le registraire peut délivrer à la société un certificat de constitution en personne morale. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 7*

Règlements administratifs

7(1) Les règlements administratifs prescrits par les règlements sont les règlements administratifs d'une société, sauf dans la mesure où ont été déposés auprès du registraire au moment de la demande ou en conformité avec l'article 8 des règlements administratifs prévoyant le contraire.

(2) Les règlements administratifs d'une société contiennent des dispositions touchant les questions suivantes :

- a) les modalités d'admission des membres ainsi que leurs droits et obligations;
- b) les conditions de retrait des membres et, le cas échéant, le mode d'expulsion des membres;
- c) le mode et le moment de convocation des assemblées générales et extraordinaires, la constitution du quorum au cours d'une assemblée ainsi que les droits de vote;

- (d) the appointment and removal of directors;
- (e) directors' duties, powers, and remuneration;
- (f) the exercise of borrowing powers;
- (g) the appointment of accountants;
- (h) the custody and use of the society's seal, if any;
- (i) the preparation and custody of minutes of meetings and records;
- (j) the time and place where records may be examined by members;
- (k) the manner of making, altering, or rescinding bylaws;
- (l) the arbitration or mediation of disputes;
- (m) the winding up and distribution of assets. *S.Y., 1987, c.32, s.8.*

Change of bylaws

8 A society may change its bylaws by special resolution but the change is not effective until filed with and approved by the registrar. *S.Y., 1987, c.32, s.9.*

Change of purposes

9 A society may change its purposes by special resolution but the change is not effective until filed with and approved by the registrar. *S.Y., 1987, c.32, s.10.*

Name of society

10(1) A society shall not have, use, or identify itself with a name that is

- (a) identical or similar to the name of an existing, recently dissolved, or proposed

- d) la nomination et la révocation des administrateurs;
- e) les fonctions, les pouvoirs et la rémunération des administrateurs;
- f) l'exercice des pouvoirs d'emprunt;
- g) la nomination des comptables;
- h) la garde et l'utilisation du sceau de la société, le cas échéant;
- i) la préparation et la garde des procès-verbaux des assemblées et des registres;
- j) le moment et l'endroit où les membres peuvent consulter les registres;
- k) la procédure d'adoption, de modification et d'annulation des règlements administratifs;
- l) l'arbitrage ou la médiation des différends;
- m) la liquidation et la répartition de l'actif. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 8*

Modification des règlements administratifs

8 La société peut, par résolution spéciale, modifier ses règlements administratifs, étant entendu que les modifications n'entrent en vigueur qu'après leur dépôt auprès du registraire et leur approbation par celui-ci. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 9*

Modification de la mission

9 La société peut modifier sa mission par résolution spéciale, étant entendu que les modifications n'entrent en vigueur qu'après leur dépôt auprès du registraire et leur approbation par celui-ci. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 10*

Dénominations sociales

10(1) La société ne peut porter ou utiliser l'une des dénominations sociales suivantes, ou s'identifier par elles :

- a) une dénomination sociale identique ou

society, corporation, partnership, or firm;

(b) prohibited by the regulations; or

(c) rejected by the registrar pursuant to subsection (2).

(2) The registrar may reject the name or proposed name of a society if, in the registrar's opinion, the name

(a) is objectionable; or

(b) is similar to the name of an existing, recently dissolved, or proposed society, corporation, partnership, or firm known to the registrar and is likely to mislead or confuse. *S.Y., 1987, c.32, s.11.*

Effect of certificate

11(1) On the issuance of the certificate of incorporation the members of the society are established as a corporation.

(2) A society has all the rights, powers, and privileges of an individual. *S.Y., 1987, c.32, s.12.*

Limitation of liability of members

12 No member of a society is, because of their membership, liable for a debt or liability of the society in their individual capacity. *S.Y., 1987, c.32, s.13.*

Debentures

13 A society may only issue debentures if the issue is approved by a special resolution. *S.Y., 1987, c.32, s.14.*

semblable à la dénomination sociale d'une société, d'une société par actions, d'une société de personnes ou d'une firme existante, récemment dissoute ou projetée;

b) une dénomination sociale interdite par règlement;

c) une dénomination sociale rejetée par le registraire en conformité avec le paragraphe (2).

(2) Le registraire peut rejeter la dénomination sociale ou la dénomination sociale projetée d'une société, si, à son avis, la dénomination sociale est :

a) soit inacceptable;

b) soit semblable à la dénomination sociale d'une société, d'une société par actions, d'une société de personnes ou d'une firme existante, récemment dissoute ou projetée, connue du registraire et qui est susceptible d'induire en erreur ou de créer de la confusion. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 11*

Effet du certificat

11(1) Après la délivrance du certificat de constitution en personne morale, les membres de la société sont constitués en personne morale.

(2) Une société possède tous les droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 12*

Restriction de la responsabilité des membres

12 Les membres d'une société ne sont pas, du fait de leur qualité, responsables à titre personnel des dettes ou obligations de la société. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 13*

Débentures

13 Une société ne peut émettre des débentures que si l'émission est approuvée par résolution spéciale. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 14*

Registered office

14(1) Every society shall have a registered office in the Yukon to which all communications may be sent and at which all documents may be served.

(2) A society may change its registered office but the change is not effective until a notice of the new location of the registered office, including postal code, is filed with the registrar. *S.Y., 1987, c.32, s.15.*

Annual general meeting

15(1) Every society shall hold an annual general meeting in the Yukon at which it shall present to its members the financial statements in accordance with the regulations.

(2) Despite subsection (1), on application by a society, the registrar may permit a society to hold an annual general meeting outside the Yukon. *S.Y., 1987, c.32, s.16.*

Annual reports

16 A society shall file any reports required by and in the time and manner prescribed by the regulations. *S.Y., 1987, c.32, s.17.*

Branch societies

17(1) A society may have one or more branch societies.

(2) When a society establishes a branch society, it shall immediately send to the registrar a notice setting out

- (a) the date the branch society was established; and
- (b) the title and location of the branch society.

(3) A society shall immediately notify the registrar in writing when a branch society ceases to exist. *S.Y., 1987, c.32, s.18.*

Bureau enregistré

14(1) Chaque société a un bureau enregistré au Yukon où sont envoyées toutes les communications et où les documents peuvent être signifiés.

(2) La société peut changer l'emplacement de son bureau enregistré, mais le changement ne prend effet que sur dépôt auprès du registraire d'un avis précisant le nouvel emplacement du bureau enregistré, y compris son code postal. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 15*

Assemblée générale annuelle

15(1) Chaque société tient une assemblée générale annuelle au Yukon; elle y présente à ses membres les états financiers conformément aux règlements.

(2) Malgré le paragraphe (1), le registraire peut permettre à une société qui le demande de tenir une assemblée générale annuelle à l'extérieur du Yukon. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 16*

Rapports annuels

16 Chaque société dépose les rapports requis dans le délai et selon la procédure réglementaires. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 17*

Sections locales

17(1) Une société peut avoir une ou plusieurs sections locales.

(2) La société qui établit une section locale envoie immédiatement au registraire un avis indiquant :

- a) la date d'établissement de la section locale;
- b) la dénomination sociale et l'emplacement de la section locale.

(3) La société avise immédiatement le registraire par écrit lorsqu'une section locale cesse d'exister. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 18*

Voluntary winding up

18(1) A society may surrender its certificate of incorporation by special resolution on giving not less than 21 days notice to all members and creditors.

(2) If the registrar is satisfied that no debts or liabilities of the society are outstanding, the registrar may accept the surrender of the certificate and dissolve the society. *S.Y., 1987, c.32, s.19.*

Dissolution

19(1) If the registrar believes, on reasonable and probable grounds that a society is conducting itself in a manner contrary to this Act or an order of the registrar, the registrar may

(a) cancel the incorporation of the society; and

(b) declare the society to be dissolved subject to any conditions the registrar considers proper.

(2) On cancelling an incorporation of a society under subsection (1), the registrar shall immediately send notice by certified mail to

(a) the society; and

(b) to each of the directors of the society as set out in the registrar's records.

(3) On the cancellation of the incorporation of a society the registrar may appoint a liquidator to wind up the affairs of the society. *S.Y., 1987, c.32, s.20.*

Default in filing and dissolution of society

20(1) When a society has failed to make a filing required by this Act or the regulations, the registrar may send a notice by certified mail to the society setting out that the society has 120 days from the date of mailing of the notice to make the required filing, failing which, the society may be dissolved.

Liquidation volontaire

18(1) La société peut renoncer à son certificat de constitution par résolution spéciale en donnant un préavis d'au moins 21 jours à tous les membres et à tous les créanciers.

(2) Le registraire étant convaincu qu'aucune dette de la société n'est impayée peut accepter la renonciation au certificat et dissoudre la société. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 19*

Dissolution

19(1) Le registraire qui croit, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, qu'une société fonctionne contrairement à la présente loi ou à une ordonnance du registraire peut :

a) annuler la constitution en personne morale de la société;

b) déclarer la société dissoute, sous réserve des conditions qu'il juge indiquées.

(2) Après l'annulation de la constitution en personne morale d'une société en application du paragraphe (1), le registraire envoie immédiatement par courrier certifié un avis :

a) à la société;

b) à chacun des administrateurs de la société dont les noms apparaissent dans ses dossiers.

(3) Après l'annulation de la constitution en personne morale d'une société, le registraire peut nommer un liquidateur pour liquider les affaires de la société. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 20*

Absence de dépôt et dissolution de la société

20(1) Lorsqu'une société a omis de faire un dépôt requis par la présente loi ou les règlements, le registraire peut envoyer à la société, par courrier certifié, un avis indiquant qu'elle dispose de 120 jours à compter de la date de mise à la poste de l'avis pour faire le dépôt requis et qu'à défaut de le faire, elle sera dissoute.

(2) If within 120 days of the date of mailing of the notice under subsection (1) the society has not made the required filings, the registrar may

(a) appoint a liquidator to wind up the affairs of the society; and

(b) dissolve the society. *S.Y., 1987, c.32, s.21.*

Notice of breach

21(1) On receiving a complaint in writing that a breach of this Act, the regulations, or a society's bylaws has been committed, the registrar may appoint an investigator to review the matter and report to the registrar.

(2) When a society has received notification from the registrar that a complaint is being investigated, the society shall allow the investigator access to its records for the purpose of making the investigation.

(3) If, after reviewing the report of an investigator, the registrar is of the opinion that there has been a breach of the Act, the regulations, or a society's bylaws, the registrar may order the society to rectify the breach. *S.Y., 1987, c.32, s.22.*

Register of members

22(1) Every society shall keep a register of all its members containing the following for each person

(a) the person's name and address;

(b) the date the person was admitted as a member;

(c) the date the person ceased to be a member; and

(d) the class of membership, if any.

(2) The society shall keep the register at its registered office and shall permit a member to inspect the register at any reasonable time. *S.Y., 1987, c.32, s.23.*

(2) Si, dans les 120 jours de la mise à la poste de l'avis prévu au paragraphe (1), la société n'a pas fait les dépôts requis, le registraire peut :

a) nommer un liquidateur pour liquider ses affaires;

b) la dissoudre. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 21*

Avis de violation

21(1) Sur réception d'une plainte écrite de violation de la présente loi, des règlements ou des règlements administratifs de la société, le registraire peut nommer un enquêteur pour examiner l'affaire et lui faire rapport.

(2) La société qui a reçu du registraire un avis indiquant qu'une plainte fait l'objet d'une enquête permet à l'enquêteur d'avoir accès à ses dossiers pour les fins de l'enquête.

(3) Lorsqu'après avoir examiné le rapport de l'enquêteur le registraire est d'avis qu'il y a eu violation de la loi, des règlements ou des règlements administratifs de la société, il peut ordonner à la société de corriger la violation. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 22*

Registre des membres

22(1) Chaque société tient un registre de tous ses membres, lequel comprend les renseignements suivants au sujet de chaque personne :

a) ses nom et adresse;

b) la date de son admission comme membre;

c) la date à laquelle elle a cessé d'être membre;

d) sa catégorie de membre, le cas échéant.

(2) La société garde le registre à son bureau enregistré et permet à ses membres de le consulter à toute heure convenable. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 23*

Offence

23(1) A society that contravenes this Act, the regulations, or an order by the registrar is guilty of an offence.

(2) Any person who knowingly makes a false statement on an application or filing required under this Act is guilty of an offence.

(3) A prosecution for an offence under this Act may be commenced at any time within two years after the time when the subject matter of the offence arose. *S.Y., 1987, c.32, s.24.*

Regulations

24 The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) prescribing forms;
- (b) prescribing fees to the registrar for incorporation and for service under this Act;
- (c) prescribing information to be provided to the registrar with applications;
- (d) prescribing bylaws;
- (e) prescribing returns to be made by societies;
- (f) respecting names of societies, including prohibiting the use of any names or any words or expressions in names;
- (g) respecting procedures for reserving names;
- (h) prescribing different classes of societies for the purposes of financial statement filings;
- (i) respecting the financial statement filing requirement for different classes of societies;
- (j) for carrying out the purposes of this Act. *S.Y., 1987, c.32, s.25.*

Infraction

23(1) Commet une infraction toute société qui contrevient à la présente loi, aux règlements ou à une ordonnance du registraire.

(2) Commet une infraction quiconque fait sciemment une fausse déclaration dans une demande ou un dépôt prévus par la présente loi.

(3) Les poursuites pour infraction à la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de sa perpétration. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 24*

Règlements

24 Le Commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

- a) prescrire les formules;
- b) fixer les droits payables au registraire pour la constitution en personne morale et la signification au titre de la présente loi;
- c) prévoir les renseignements qui doivent être remis au registraire en même temps qu'une demande;
- d) prescrire les règlements administratifs;
- e) prévoir les déclarations que doivent faire les sociétés;
- f) régir les dénominations sociales des sociétés, y compris l'interdiction de l'usage de certaines dénominations sociales ou de certains mots ou expressions;
- g) prévoir la procédure de réservation des dénominations sociales;
- h) déterminer les différentes catégories de sociétés pour les fins de dépôt des états financiers;
- i) fixer les conditions de dépôt des états financiers applicables aux différentes catégories de sociétés;

j) prendre toute autre mesure d'application
de la présente loi. *L.Y. 1987, ch. 32, art. 25*

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON